

# The Context of Languages and Pedagogical Aspects in Teen Lit Novels

**Cynantia Rachmijati & Anita Anggraeni**

*cynantiarachmijati@ikipsiliwangi.ac.id & anitaenglish26@gmail.com*

Faculty of Language, Institut Keguruan dan Ilmu Pendidikan (IKIP) Siliwangi

## Abstract

*Teen-lit is one of the teenage novel genres. Teen-lit comes from the word teen and lit which means literature or written works. Teenlit novel means written works made by teenager telling stories revolved in teenagers' life. This research aims at knowing how many and what types of code mixing are found inside the novel, along with the pedagogic aspects in it. The subjects of the research are chick-lit teen-lit genre entitled Avireddie by Alline, Grow up! by Sucia Ramadhani, Pertama kalinya! by Sitta Karina and Oppa and I by Orizuka and Lia Indra; and lad-lit teen lit genre entitled Hidden agenda by Jacob Julian, Marmut merah jambu by Raditya Dika, School of chemistry by Al Dhimas. The research method is qualitative method. The research results show that teen-lit mostly use more of outer code mixing in English as their speech rather than inner code mixing in their mother tongue (Indonesia), and mostly contains of social, cultural and moral paedagogic aspects. Educators especially English teacher can use this teen lit novels as one of the teaching materials.*

**Keywords :** pedagogical aspects, teen-lit

---

## Introduction

Teen Lit or teen literature has been famous genre since the 2000s. The first Teen Lit novel that came out in the early 2000s was the novel *Dealova* which sold 10,000 copies. Because of this light-hearted and sometimes hedonic tales, there has been many clashes between the readers and observers. Although teen-lit and chick-lit is not only read by teenage readers, many literary observers say that teen-lit is a low literary and weightless work (<http://www.binasifa.com>, 2016.)

In teen-lit mixtures of word codes between Indonesian and English are observed. This is meant to fit the context of the adolescent language. Teen-lit content that is closely related to adolescent life can be useful as a teaching material in the classroom and introducing adolescents to life. Through the fabrication of the existing story, the readers

(teenagers) are introduced to various problems and how the characters in the story try to overcome them. Indirectly adolescents will recognize various adolescent problems as well as learn how to cope with them. In fact, in the teenage novels there are many inspiring things that can motivate the readers.

The aims of this research are to know the number and type of mixed word codes in teen-lit novels. The objects of this research are teen lit novels. The research analyzes English sentences in the novels based on Suwito's theory (1985); educational values in the novels (Andika, 2010) which include religious, moral, social, and cultural values.

## Conceptual Framework

### Code mixing

According to Nababan (1986: 32) mixed languages are mixing two or more languages

in a language act (speech act or discourse) without anything in the language situation that requires mixing the language. In such circumstances, only the relaxation of the speakers and or habits is obeyed. Based on these statements it can be stated that the mixing of languages is not influenced by the language situation. This is not in line with the concept of mixed codes that exist in KBBI that have been put forward. Based on Nababan's concept of mixed code, the speech situation does not play an important role in influencing mixed speech. It is precisely the casualties and habits that determine or influence a person in mixing code. Auzar and Hermendra (2006: 49) make it clear that mixed codes are an activity of mixing two or more languages in a language action.

Based on several concepts concerning language intervention can be expressed as a mixture of code is the use or use of two or more languages in certain situations. The use of two or more languages can be the form of words, phrases, clauses, phrases, and idioms. The use of such things aims to create a style for a speech. The style or method used is associated with a mixed code, and limits the code's mixed form to the situation and no longer occupies its own functions.

### Type of Code Mixing

According to Suwito (1985) if there are two or more languages used interchangeably by the same speaker there will be contact language, so that there is a mixture of code and transfer the code. In such conditions, then there is the event of mutual contact between the language with one language (language contacts) in communication events. Code transfer and code mix are always attached to everyday life, especially in conversation with others.

By its nature, the transfer of code can be classified into two types namely, the internal code transfer and the transfer of external code. Internal code switching is a transfer of code that occurs between regional languages in a single national language, such as Javanese and Madurese. The external code change is a code transfer that occurs between the original language with a foreign language, for example

Indonesian with English. The example of inner code mixing is "*Gua akan **muterin** lagunya Jason Mraz*"; while the example of outer code mixing is "***All right next** insan muda*."

### Teen Lit

Etymologically, teen lit is an acronym of two English words, teenager and literature. Referring to this understanding, teen lit can be interpreted as a segmented reading of adolescents (teenagers) that lifts adolescent life. Talking about teen lit certainly cannot be separated from chick lit. Chick lit is directed at the market of adult girls 17-26 years, while teen lit is for women who are younger, as old as junior-high school students (www.suaramerdeka.com, 2005). It is not difficult to recognize them, because there is always a label on the book cover: "Teenlit" or "Chicklit."

In Indonesia alone, the teen lit does not arise suddenly. At the end of 1986 the adolescent novel, *Catch Me You Kujitak* by Hilman Hariwijaya. This teenage novel tells a teenage boy of high school (named Lupus). It was published in December 1986 by PT. Gramedia. As many as 5,000 copies were sold in less than one week, and within two months it sold more than 22,500 copies (www.gramedia.com). The form of teen lit was already known in Indonesia, even earlier than the United States. However, at that time it was not yet called teen lit. Genres in popular teen lit are chick lit (which tells about the life of young women), and lad lit (which tells about the life of the male youth).

### Educational Values

The values of education in the novel are as follows (Andika, 2010):

- a. The value of religious education. Religion is a consciousness that implicates deeply in the depths of the human heart as human nature.
- b. The value of moral education. Moral is something conveyed by the author to the reader and is the meaning contained in the literary work.
- c. The value of social education. The word social means matters concerning the public / public interest.

Social value is a wisdom that can be derived from social behavior and social life.

- d. The value of cultural education. Cultural values according to Rosyadi (1995: 74) is something that is considered good and valuable by a group of people or tribes that would not necessarily be viewed good by other people or ethnic groups because the cultural values limit and provide characteristics to the community and culture .

## Research Method

This research is done by using qualitative approach. Therefore, the results are presented in the form of description of data that have been limited by the formulation of problems and research objectives. The authors chose a qualitative descriptive approach because this study is intended to describe aspects of language as well as education from teen lit novels (the objects of research).

The objects of the research are:

Chick lit:

1. *Alired "Aviredie"* by Mizan
2. *Grow up!* by Sucia Ramadhani (Mizan Publication)
3. *First time!* By Sitta Karina et al (Gramedi Pustaka Utama)
4. *Oppa and I* by Orizuka and Lia Indra (Haru editions).

Lad lit:

1. *Hidden agenda* by Jacob Julian (Bukune's publications)
2. *Pink Marmot* by Raditya Dika (Media Gagap publication)
3. *School of Chemistry* by Al Dhimas (Media Gagap publication)

## Results

### 1. Chick-lit *Oppa and I*

Park Jae In and Park Jae Kwon are twin sisters who live separately because their parents decided to split up. Park Jae In lives with his mother in Jakarta while Park Jae Kwon lives in Korea with his father. After 5 years, both parents are together again and live in

Korea, but Park Jae In feels her family has changed so much that she withdraws and does not want to hang out with family and friends at her school. Gradually Park Jae Kwon's bubbly personality melts the hearts of her twin sisters, so they make up and become better sisters toward each other.

**Table 1. Utterances in *Oppa and I***

| No | Data  | Type              |
|----|---|-------------------|
| 1  | "Eomma, please deh !" (page 6)  | Outer code mixing |
| 2  | "..hanya untuk mengecek perkembangan amusement park di Halyuwood" (page 18)                                 | Outer code mixing |
| 3  | "sebuah karakter film animasi terkenal yang dijadikan landmark di Halyuwood"(page 18)                       | Outer code mixing |
| 4  | "Kenapa mood Jae in bisa tiba-tiba berubah seperti ini?"(page 20)   | Outer code mixing |
| 5  | "Mengikuti camping di sekolah"(page 21)   | Outer code mixing |
| 6  | "Kalau saja ayahnya bukan workaholic"(page 22)  | Outer code mixing |
| 7  | "Jae In sekarang berada di atap yang bisa digunakan sebagai lapangan basket outdoor"(page 34)               | Outer code mixing |
| 8  | "Melihat Jae Kwon menyambut high-five dari para gadis yang berteriak girang"(page 35)                       | Outer code mixing |
| 9  | "Eomma tidak tahu anak laki-laki Eomma sebegini kerennya"(page 36)  | Inner code mixing |
| 10 | "Ketua kelas sepertinya tidak cocok mendengarkan lagu girlband apalagi sampai menari seperti tadi"(page 42) | Outer code mixing |
| 11 | "Jae In menatap action figure itu selama beberapa saat"(page 45)  | Outer code mixing |
| 12 | "Tahun lalu ia ditolak mengikuti casting karena dianggap belum cukup umur"(page 49)                         | Outer code mixing |
| 13 | "Ada pertandingan yang masih harus ia kejar, setidaknya sampai ia berani                                    | Outer code mixing |

|    |  |                   |
|----|--|-------------------|
|    | membuang image yang selama ini ia jaga”(page 52)                   |                   |
| 14 | “Kau tampak seperti zombie” (page 63)                              | Outer code mixing |
| 15 | “Mereka mengadakan pertunjukkan berdasarkan feeling saja”(page 71) | Outer code mixing |

## 2. Chick-lit *Grow Up!*

Fanny and her friends in the "Magazine School" were busy preparing new editions for publication. But before the deadline, it turned out there was someone who stole the articles they were working on. After further investigation, they finally found out that the culprit was Fanisa, a girl who envied the "Magazine School". They finally forgave each other and "Magazine School" club struggled to follow the national school magazine competition. With various struggles and support from parents and teachers at school, this "Magazine School" finally won the competition and came out as the first winner.

**Table 2. Utterances in *Grow up!***

| No | Data  | Type              |
|----|---|-------------------|
| 1  | “Aku mau nyelesain pekerjaan, soalnya kemarin pulang malam”(page 12)        | Inner code mixing |
| 2  | “Entar deh”(page 12)  | Inner code mixing |
| 3  | “Feeling aku sudah dikumpulkan kemarin”(page 13)                            | Outer code mixing |
| 4  | “Ih dia mah telmi!”(page 14)  | Inner code mixing |
| 5  | “Mungkin kebuang sama Mang Ujang”(page 15)                                  | Inner code mixing |
| 6  | “Walaupun dikasih PR IPS banyak banget”(page 16)                            | Inner code mixing |
| 7  | “Ada dua anak laki-laki asyik makan mie ayam sambil ketawa ngakak”(page 16) | Inner code mixing |
| 8  | “Kebetulan gua mau ngomong sesuatu”(page 16)                                | Inner code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 9  | “What? Oh nooo !” (page 17)   | Outer code mixing |
| 10 | “Sini deh pada deket”(page 18)  | Inner code mixing |
| 11 | “Tuh kan bener!”(page 17)   | Inner code mixing |
| 12 | “Kami enggak bakal menyerah begitu aja”(page 18)                                      | Inner code mixing |
| 13 | “Hakikal yang tadinya nenukju semangat full, kini semangatnya turun drastis”(page 19) | Outer code mixing |
| 14 | “Calwa hanya berkata enggak jelas”(page 19)   | Inner code mixing |
| 15 | “Ya ampun lagi ngapain kalian?”(page 20)  | Inner code mixing |
| 16 | “Aku senang dengan suasana akrab, gokil dan tentunya kompak” (page 21)                | Inner code mixing |
| 17 | “Banyak teman sekolah yang nge-fan sama kakak”(page 26)                               | Outer code mixing |
| 18 | “Tau enggak siapa pelakunya?”(page 28)  | Inner code mixing |
| 19 | “Memakai topi dengan tulisan so bad”(page 29)   | Outer code mixing |
| 20 | “Mana mungkin Fanisa pake gelang”(page 32)  | Inner code mixing |
| 21 | “Ngarang lo”(page 34)   | Inner code mixing |
| 22 | “Tega banget!”(page 35)   | Inner code mixing |
| 23 | “Enggak mungkin Shany, dia kan baik banget!”(page 36)                                 | Inner code mixing |
| 24 | “Tulisan apa? Kita lihat kemaren nggak ada tulisan. Ngaco kamu”.(page37)              | Inner code mixing |
| 25 | “Kamu lebih mihak Fanisa daripada kita?”(page 40)                                     | Inner code mixing |
| 26 | “Kamu masuk lewat belakang alias nyogok!”(page 41)                                    | Inner code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 27 | "Dia mendapatkan kunci ketiga yang di-copy dari kunci Mang Ujang".(page 42)       | Outer code mixing |
| 28 | "Awas tuh anak kalau ketemu lagi gua jadiin perkedel!"(page 45)                   | Inner code mixing |
| 29 | "Kenapa Tuhan ciptain orang kayak gitu?"(page 46)                                 | Inner code mixing |
| 30 | "Alunan lagu dari handphone membuatku melupakan waktu"(page 48)                   | Outer code mixing |
| 31 | "Tadinya aku mau bareng kakak"(page 49)   | Inner code mixing |
| 32 | "Gua telat gara-gara tugas"(page 50)  | Inner code mixing |
| 33 | "Kami akan siapkan se-perfect mungkin"(page 56)                                   | Outer code mixing |
| 34 | "Gua ganteng kan?"(page 58)   | Inner code mixing |
| 35 | "Setelah selesai mencoret-core note, aku memikirkan sesuatu untuk lomba"(page 60) | Outer code mixing |
| 36 | "Kita urusin lomba majalah"(page 62)  | Inner code mixing |
| 37 | "Biarin aja"(page 64)   | Inner code mixing |
| 38 | "Napa tuh si Tarie?"(page 65)   | Inner code mixing |
| 39 | "I tell one time yeah!"(page 67)  | Outer code mixing |
| 40 | "Ilmi menoleh kearah tongkrongan Fanisa"(page 69)                                 | Inner code mixing |
| 41 | "Udah jangan diladenin anak kaya gitu mah"(page 70)                               | Inner code mixing |
| 42 | "Tapi whatever lah itu urusan dia"(page 73)                                       | Outer code mixing |
| 43 | "Whatever lah"(page 78)   | Outer code mixing |
| 44 | "Please deh"(page 79)   | Outer code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 45 | "Anak-anak lagi pada gokil"(page 79)  | Inner code mixing |
| 46 | "Buatlah se-perfect mungkin"(page 84)   | Outer code mixing |
| 47 | "Dinda mempunyai pekerjaan double". (page 90)   | Outer code mixing |
| 48 | "Jangan kecapean" (page 98)   | Inner code mixing |
| 49 | "Peace kak!"(page 99)   | Outer code mixing |
| 50 | "Swear saya mau jadi pengurus"(page 103)  | Outer code mixing |
| 51 | "Otto hanya menganggukan kepala sambil mengangkat jempol dengan gaya sok cool"(page 110)                    | Outer code mixing |
| 52 | "Ini refreshing terakhir kami"(page 111)  | Outer code mixing |
| 53 | "Deadlinenya satu hari lagi"(page 115)  | Outer code mixing |
| 54 | "Aku yang dicuekin jadi geram"(page 115)  | Inner code mixing |
| 55 | "Oh God,satu langkah lagi menuju kemenangan"(page 133)  | Outer code mixing |
| 56 | "Ternyata perjuanganku enggak sia-sia meski harus tiga hari dua malam ngedit ini itu"(page 133)             | Outer code mixing |
| 57 | "Ayahku seperti berteriak saat naik roller coaster saat mengetahui sekolah kami masuk tiga besar"(page 136) | Outer code mixing |
| 58 | "Kamu enggak bakal bisa licik-licikin kami lagi"(page 137)  | Inner code mixing |
| 59 | "Mereka tidak bisa menahan tawa yang sudah full"(page 138)  | Outer code mixing |
| 60 | "Udahlah kita positive thinking aja!"(page 148)   | Outer code mixing |
| 61 | "Saking nervous sampai keringatan"(page 149)  | Outer code mixing |

|    |  |                   |
|----|--|-------------------|
| 62 | "Aku masih tidak percaya dengan miracle from God"(page153)     | Outer code mixing |
| 63 | "Semua itu perlu waktu dan kamipun begitu. Grow up!"(page 177) | Outer code mixing |

### 3. Chick-lit *What Friends are for*

The story is about 6 girls named D'Alexandra Fransiska, Verlyna Ramos Prestige, Laura Lavigne, Ayra Grace, Clara Angelina and Beyerly Juliana who are friends and go to a boarding school called Titania Boarding Secondary School and live life as students and try to be friendly with one another.

**Table 3. Utterances in "What Friends are for"**

| No | Data   | Type              |
|----|--|-------------------|
| 1  | "Terlahir sebagai British, dia selalu berglitter" (page 16)                          | Outer code mixing |
| 2  | "Seorang New Yorker, friendly" (page 16)   | Outer code mixing |
| 3  | "Hobinya mengoleksi sneakers dan boots berwarna warni sesuai trend" (page 17)        | Outer code mixing |
| 4  | "Memiliki jiwa adventure"(page 17)   | Outer code mixing |
| 5  | "Her lucky color is green" (page 17)   | Outer code mixing |
| 6  | "She has lived in la-la land (Los Angeles) with her family except for now" (page 18) | Outer code mixing |
| 7  | "The pinky girl yang alergi kismis" (page 18)  | Outer code mixing |
| 8  | "Suara apa itu? Ghost?" (page 21)  | Outer code mixing |
| 9  | "Lyna, what's up?" (page 21)   | Outer code mixing |
| 10 | "What? Itu kamar kosong bekas gudang kan?" (page 21)                                 | Outer code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 11 | "Entar kita lanjutin"(page 22)  | Inner code mixing |
| 12 | "Mereka berempat terlihat sangat menawan dan very beautiful!". (page 24)            | Outer code mixing |
| 13 | "Kenapa kamu bisa dapat segitu?" (page 26)  | Inner code mixing |
| 14 | "Ternyata feeling Lyna benar, suara tangisan bayi terdengar sangat jelas" (page 27) | Outer code mixing |
| 15 | "I don't know. Let get to her" (page 28)  | Outer code mixing |
| 16 | "Yes I know, she is Mrs.Flanisca. Why?"(page 28)                                    | Outer code mixing |
| 17 | "Ooo...enggak apa-apa" (page 30)  | Inner code mixing |
| 18 | "Aku harus cepetan mandi"(page 32)  | Inner code mixing |
| 19 | "Tubuhku yang harum cologne jadi bau keringat" (page 35)                            | Outer code mixing |
| 20 | "Tunggu sebentar,aku panggil Sir Pablo security kita" (page 36)                     | Outer code mixing |
| 21 | "Student, pay attention please" (page 38)   | Outer code mixing |
| 22 | "Yes, Miss.What's up?" (page 38)  | Outer code mixing |
| 23 | "Entar aku nangis lagi" (page 40)   | Inner code mixing |
| 24 | "Kamu tadi pagi enggak mandi?" (page 40)  | Inner code mixing |
| 25 | "Waw, lavender. I like it, thanks !" (page 41)                                      | Outer code mixing |
| 26 | "Laura boring diam-diaman di pesawat"( page 43)                                     | Outer code mixing |
| 27 | "It's very easy ! The answer is Jambu !" (page 44)                                  | Outer code mixing |

|    |  |                   |
|----|--|-------------------|
| 28 | "Yes Laura, are you ready?" (page 45)  | Outer code mixing |
| 29 | "Apaan sih kamu ini" (page 45)   | Inner code mixing |
| 30 | "Excuse me Sir can you help me?" (page 46)                                     | Outer code mixing |
| 31 | "Salah satu tempat kunjungan yaitu Loving care, so ?" (page 46)                | Outer code mixing |
| 32 | "Oh God, sungguh kasihan anak-anak ini" (page 47)                              | Outer code mixing |
| 33 | "By the way, Stralet lahir tahun berapa?" (page 49)                            | Outer code mixing |
| 34 | "Star berjanji nggak akan ngecewain mereka berdua" (page 49)                   | Inner code mixing |
| 35 | "Seorang gadis yang terkenal manja dan sombong namun tetap friendly" (page 54) | Outer code mixing |
| 36 | "Of course, now choose the clothes baby" (page 56)                             | Outer code mixing |
| 37 | "Padahal aku pengen banget" (page 61)  | Inner code mixing |
| 38 | "Kalau enggak aku habis" (page 61)   | Inner code mixing |
| 39 | "Aku sudah nawarin teh apel ke kamu" (page 62)                                 | Inner code mixing |
| 40 | "Aku enggak mau persahabatan kalian hancur gara-gara aku" (page 63)            | Inner code mixing |
| 41 | "Ih lucu banget!" (page 67)  | Inner code mixing |
| 42 | "Enggak bisa, dia sudah ada di tanganku" (page 68)                             | Inner code mixing |
| 43 | "Merekan pun janji kelingking lalu ber high five" (page 70)                    | Outer code mixing |
| 44 | "Aku udah enggak sabar nih" (page 72)  | Inner code mixing |

|    |  |                   |
|----|--|-------------------|
| 45 | "Please semalam aku bermimpi buruk" (page 79)                                    | Outer code mixing |
| 46 | "Teman-teman ayolah ngertiin aku !" (page 79)                                    | Inner code mixing |
| 47 | "It's not in La la land ! It's real ! I don't understand with you all" (page 80) | Outer code mixing |
| 48 | "Ngapain enaknya?" (page 80)   | Inner code mixing |
| 49 | "Boring banget" (page 80)  | Outer code mixing |
| 50 | "Thanks ! I need you ! " (page 86)   | Outer code mixing |
| 51 | "Bersihkan tuh air matanya" (page 86)  | Inner code mixing |
| 52 | "Caranya gimana?" (page 88)  | Inner code mixing |
| 53 | "Mereka berdua langsung loncat dari springbed" (page 89)                         | Outer code mixing |
| 54 | "Aku dapet yang pink" (page 90)  | Inner code mixing |
| 55 | "By the way..." (page 90)  | Outer code mixing |
| 56 | "Please crank it up ! I love this song" (page 91)                                | Outer code mixing |
| 57 | "Good noon Mistress!" (page 93)  | Outer code mixing |
| 58 | "Kamu ini lari-lari mulu" (page 97)  | Inner code mixing |
| 59 | "Kita ini capek banget ngejar kamu dari tadi" (page 97)                          | Inner code mixing |
| 60 | "Hanya boleh mengenakan lip glow atau ice lips" (page 98)                        | Outer code mixing |
| 61 | "Best friends aku punya ide" (page 101)  | Outer code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 62 | "Yummiee..lezatnya aneka jajanan ketika disantap dalam keadaan lapar" (page 106)                | Outer code mixing |
| 63 | "Aku masih berpikir omongan gadis itu" (page 107)   | Inner code mixing |
| 64 | "For my besties, vas happenin?" (page 108)  | Outer code mixing |
| 65 | "Someone said that she was "out of existance" in New York" (page 108)                           | Outer code mixing |
| 66 | "I miss you so much ! I surear !" (page 108)  | Outer code mixing |
| 67 | "Please go back ! Back to your ! (page 109)   | Outer code mixing |
| 68 | "Masalah itu serahin saja sama aku" (page 113)  | Inner code mixing |
| 69 | "Setelah itu I am back to Titania!" (page 114)  | Outer code mixing |
| 70 | "Masa gitu aja takut?" (page 115)   | Inner code mixing |
| 71 | "Aku jamin hasilnya fantastic, brilliant dan yang pasti excellent" (page 117)                   | Outer code mixing |
| 72 | "Aku belum jelasin" (page 118)  | Inner code mixing |
| 73 | "Kamu berhak mendapatkannya cause you're an early bird" (page 122)                              | Outer code mixing |
| 74 | "Kenapa kamu enggak nasihatn si Ayra?" (page 124)   | Inner code mixing |
| 75 | "Enough is enough. Just to the point" (page 132)  | Outer code mixing |
| 76 | "If he's dumb enough for walks away. So you have to be SMART enough to let him goes" (page 133) | Outer code mixing |
| 77 | "You make me feel much better. I don't have to give my tears for that dumb boy" (page 134)      | Outer code mixing |

|    |  |                   |
|----|--|-------------------|
| 78 | "Being single doesn't mean you're weak. It means you're strong enough to wait for what you deserve" (page 134) | Outer code mixing |
| 79 | "I wanna go to an university in UK" (page 135)   | Outer code mixing |
| 80 | "Friends' love are one in the different bodies" (page 135)   | Outer code mixing |
| 81 | "You're my best friends that I ever had" (page 136)  | Outer code mixing |

#### 4. Chick-lit *Pertama Kalinya*

This novel has 8 short stories related to teenager's first experiences. There are stories about teenagers who always feel selfish and start learning to understand other people, stories about teenagers who study apprenticeship in fashion companies, and stories about teenagers who first held social events and other events.

**Table 4. Utterances in *Pertama Kalinya***

| No | Data  | Type              |
|----|---|-------------------|
| 1  | "Ia terkesan sok cool walau mulutnya berkemat-kamit cerewet"(page 10)                         | Outer code mixing |
| 2  | 'My mom even sent me a friend request. That's a doomsday!'(page 10)                           | Outer code mixing |
| 3  | "Keluh Bella yang termasuk dalam barisan miss popular"(page 10)                               | Outer code mixing |
| 4  | "Nggak seperti di film-film, punya guardian angel ternyata nggak asyik"(page 11)              | Outer code mixing |
| 5  | "Untungnya Miss Farah guru kesenian mereka adalah seorang hippie"(page 12)                    | Outer code mixing |
| 6  | "Jadinya mau gambar bebek jadinya kodok pun Musa pasti dapat excuse dari Miss Farah'(page 13) | Outer code mixing |
| 7  | "Jenar memang terkenal movie freak"(page 13)  | Outer code mixing |
| 8  | "Maybe you have to start behaving more nicely"(page 14)                                       | Outer code mixing |



|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 9  | "It's a fake start". (page 14)  | Outer code mixing |
| 10 | "Save water, save the earth" (page 15)  | Outer code mixing |
| 11 | "Gua kan bukan geek"(page 16)   | Outer code mixing |
| 12 | "Eh tapi beneran lho..."(page 18)   | Inner code mixing |
| 13 | "Gua nggak mau denger apa-apa lagi dari lo"(page 18)  | Inner code mixing |
| 14 | "Karena itu lo jadi ngebelain Bella melulu?" (page 18)  | Inner code mixing |
| 15 | "Gua nggak mau ngeliat lo lagi" (page.19)   | Inner code mixing |
| 16 | "Joya is hotter than Bella"(page.20)  | Outer code mixing |
| 17 | "A true friend stabs you in the front"(page.20)   | Outer code mixing |
| 18 | "Gua nggak pernah suka hang out sama anak-anak"(page.20)  | Outer code mixing |
| 19 | "Gua minta lu berhenti mencela Bella bukan karena ngebelain Bella" (page.21)                    | Inner code mixing |
| 20 | "Nggak semua orang Deplu ditugasin di luar negeri" (page.21)                                    | Inner code mixing |
| 21 | "You silly"(page.22)  | Outer code mixing |
| 22 | "Gua pengen jadi Kui yang lebih baik"(page.22)  | Inner code mixing |
| 23 | "Page pertama yang ia lakukan adalah memberitahu kedua orang tuanya yang superexcited"(page.24) | Outer code mixing |
| 24 | "Selamat ya ! I am proud of you"(page.25)   | Outer code mixing |
| 25 | "I think I want to stop this from happening, I want to cut it off!"(page.26)                    | Outer code mixing |

|    |  |                   |
|----|--|-------------------|
| 26 | "What do you think?" (page.27)   | Outer code mixing |
| 27 | "Anika dan Yori sama-sama setuju pada kata-kata opposites attract"(page.28)  | Outer code mixing |
| 28 | 'I'll miss you , you know. I'll miss everything in here! The food, the atmosphere and especially the people" (page.28) | Outer code mixing |
| 29 | "And what Anika? Do you think i wont?" (page.28)   | Outer code mixing |
| 30 | "Ia merasa begitu excited menerima kabar tersebut"(page.29)  | Outer code mixing |
| 31 | "Very,but I'm luckier"(page.30)  | Outer code mixing |
| 32 | "Come on. I am lucky to have you" (page.30)  | Outer code mixing |
| 33 | 'Yori the honest, the heartwarming, the most understanding, the sweetest person"(page.31)                              | Outer code mixing |
| 34 | "You are so cheesy"(page.31)   | Outer code mixing |
| 35 | "Nah, I'm nuts" (page.31)  | Outer code mixing |
| 36 | "Mungkin terdengarnya cheesy what so ever" (page.32)   | Outer code mixing |
| 37 | "All of a sudden, Anika memanggil Yori"(page.32)   | Outer code mixing |
| 39 | "Nik, I know you want it. This is what you have been wanting your whole life!" (page.33)                               | Outer code mixing |
| 40 | "I'm proud of her" (page.33)   | Outer code mixing |
| 41 | "Nggak semua orang memperoleh kesempatan seperti kamu"(page.34)  | Inner code mixing |
| 42 | "A few steps ahead and who knows what will happen next?" (page.34)   | Outer code mixing |
| 43 | "I will be always be the same Yori. I will chase you later" (page.34)  | Outer code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 44 | "Lena, roommate dari Rusia sudah tertidur pulas' (page.34)  | Outer code mixing |
| 45 | "Aku paling kepikiran kalau kamu sakit"(page.35)  | Inner code mixing |
| 46 | "Menurut Anika jauh dari cheesy" (page.36)  | Outer code mixing |
| 47 | "Anika tinggal bersama host mom yang super cool" (page.36)  | Outer code mixing |
| 48 | "Akan kuminta puppy yang jantan nanti"(page.38)   | Outer code mixing |
| 49 | "Seandainya badanku lebih kurus pasti aku lebih happy" (page.43)                                  | Outer code mixing |
| 50 | "Figur skinny itu" (page.43)  | Outer code mixing |
| 51 | "Aku yakin sekali Iz punya rahasia khusus agar bisa tetap skinny kayak anorexic model"(page.44)   | Outer code mixing |
| 52 | "Sebagai cewek- it girl - selera makannya kuli abis!" (page.46)                                   | Outer code mixing |
| 53 | "Tahu anaknya terobsesi menjadi se-fabulous Diane von Furstenberg" (page.53)                      | Outer code mixing |
| 54 | "Hey Keyko, if you want to chase your dreams, you gotta do it now!" (page.55)                     | Outer code mixing |
| 55 | "Dia akan bantu kamu,. Understood?" (page.55)   | Outer code mixing |
| 56 | "Pardon? Another personal assistant for me?" (page.55)  | Outer code mixing |
| 57 | "Good luck dear!" (page.55)   | Outer code mixing |
| 58 | "Ia tipe orang yang straight to the point" (page.56)  | Outer code mixing |
| 59 | "Wajah Keyko yang gampang blushing pun langsung memerah seperti tomat matang" (page.57)           | Outer code mixing |
| 60 | "Which color would you spontaneously associate with love, vitality, passion and power?" (page.60) | Outer code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 61 | "Red is the color of love. It's obvious isn't it?" (page.60)                      | Outer code mixing |
| 62 | "We're done" (page.61)  | Outer code mixing |
| 63 | "Dua karakter : warm and fiery" (page.62)   | Outer code mixing |
| 64 | "Please welcome a super fabulous girl. My partner!" (page.65)                     | Outer code mixing |
| 65 | "Padapage aku kebelet ingin update status" (page.67)                              | Inner code mixing |
| 66 | "Aku kepingin Facebook-an" (page.71)  | Inner code mixing |
| 67 | "Kamu kerasan ndak disini?" (page.71)   | Inner code mixing |
| 68 | "Kamu pasti kepincut Mas Awan !" (page.72)  | Inner code mixing |
| 69 | "Mbak mikirin apa?"(page.78)  | Inner code mixing |
| 70 | "Rumor has it that L is no one without the shiny A" (page.82)                     | Outer code mixing |
| 71 | "Nama lengkap Livia juga so-so banget"(page.82)                                   | Outer code mixing |
| 72 | "Nggak berarti mereka harus jadi model wannabe ke sekolah kan?" (page.83)         | Outer code mixing |
| 73 | "Liv bertanggung jawab menyediakan minuman ringan sampai froyo"(page.84)          | Outer code mixing |
| 74 | "Trey emang cute" (page.85)   | Outer code mixing |
| 75 | "Ia memakai kacamata bingkai tebal yang membuatnya terlihat 100% nerdy" (page.86) | Outer code mixing |
| 76 | "Dasar geek!" (page.87)   | Outer code mixing |
| 77 | "Back off geek!" (page.88)  | Outer code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 78 | "You may be the queen bee but be careful with people you think as wannabes" (page.92)   | Outer code mixing |
| 79 | "Don't waste my stupid time, Liv" (page.95)   | Outer code mixing |
| 80 | "Backstabber brengsek!" (page.96)   | Outer code mixing |
| 81 | "Sekarang malah dikacangin abis-abisan" (page.96)   | Inner code mixing |
| 82 | "This is a stupid fight I don't even feel like winning at all" (page.96)  | Outer code mixing |
| 83 | "Ayumi nggak akan berubah. Some people simply don't" (page.97)  | Outer code mixing |
| 84 | "A month passed by and L is happier as a band player than a cheerleader. She's definitely a survivor. Her life with A is a history" (page.98) | Outer code mixing |
| 85 | "Here we go again" (page.101)   | Outer code mixing |
| 86 | "Living in a very fast lane" (page.111)   | Outer code mixing |
| 87 | "Tempat yang menurutku sangat commoner like" (page.111)   | Outer code mixing |
| 88 | "She will definitely freak out" (page.112)  | Outer code mixing |
| 89 | "Blunt and rude as she always be, but the woman is still my mom" (page.112)   | Outer code mixing |
| 90 | "Kendra will look striking in Chanel" (page.113)  | Outer code mixing |
| 91 | "It's too crowded here" (page.114)  | Outer code mixing |
| 92 | "Untungnya Mamah masih sibuk jadi social butterfly" (page.114)  | Outer code mixing |
| 93 | "Jadi beritanya buzzing banget di seantero Jakarta" (page.118)  | Outer code mixing |
| 94 | "What the heck is happening here?" (page.119)   | Outer code mixing |

|     |  |                   |
|-----|--|-------------------|
| 95  | "I'm lost in her charm" (page.124)   | Outer code mixing |
| 96  | "Nggak usah maksain duduk di atas sama aku" (page.126)                       | Inner code mixing |
| 97  | "Aku udah beliin kamu makanan" (page.129)                                    | Inner code mixing |
| 98  | "Everything is gonna be okay" (page.134)                                     | Outer code mixing |
| 99  | "Main ngibrit keluar kelas" (page.138)                                       | Inner code mixing |
| 100 | "Lupain semua diet kamu hari ini" (page.146)                                 | Inner code mixing |
| 101 | "Kamu bakal makan hati kalau jadian sama cowok freak kaya begitu" (page.147) | Outer code mixing |
| 102 | "Forever will be my most favorite cousin!" (page.149)                        | Outer code mixing |
| 103 | "Shoot ! Damn ! " (page.152)   | Outer code mixing |
| 104 | "If only I could move to the afterlife, I wouldn't be here moron" (page.153) | Outer code mixing |
| 105 | "Sai dapat melihat kalau gadis ini sebenarnya super snob" (page.160)         | Outer code mixing |

## 5. Lad lit *Hidden Agenda*

SMA Budi Bakti suffers from a shock after finding a report of financial irregularities in their OSIS funds. Many extracurricular activities do not work well because the funds are frozen by schools. Jana tries to investigate, to make the extra-curricular activities run smoothly as usual.

**Table 5. Utterances in *Hidden Agenda***

| No | Data   | Type              |
|----|--|-------------------|
| 1  | "Sudah kubilang on time" (page.2)                        | Outer code mixing |
| 2  | "Jangan-jangan kau korban bullying di sekolah?" (page.6) | Outer code mixing |
| 3  | "Nasib band di kota sangat sucks!" (page.7)              | Outer code mixing |

|    |  |                   |
|----|--|-------------------|
| 4  | "Mardian sosok yang tegas dan good looking" (page.13)    | Outer code mixing |
| 5  | "Lagian mana mungkin aku pacaran sama situ" (page.15)    | Inner code mixing |
| 6  | "Aku nggak perlu begituan" (page.15)                     | Inner code mixing |
| 7  | "Aku masih sibuk nyusun laporan" (page.16)               | Inner code mixing |
| 8  | "Gaya pengajaran Pak Slamet sangat old school" (page.27) | Outer code mixing |
| 9  | "Apaan sih?" (page.32)                                   | Inner code mixing |
| 10 | "Mending kita ke Mardian yu" (page.42)                   | Inner code mixing |
| 11 | "Katanya mau ngasih alat baru" (page.44)                 | Inner code mixing |
| 12 | "Alex merupakan sosok bad boy di sekolah" (page.46)      | Outer code mixing |
| 13 | "Kamu ngagetin aja" (page.49)                            | Inner code mixing |
| 14 | "Sudah dibilang datang on time" (page.55)                | Outer code mixing |
| 15 | "Setiap band harus punya leader" (page.60)               | Outer code mixing |
| 16 | "Tumben baru nongol" (page.68)                           | Inner code mixing |
| 17 | "Seminar entrepreneur sedang digodok" (page.69)          | Outer code mixing |
| 18 | "Kamu ternyata kurang update juga ya" (Page.72)          | Outer code mixing |
| 19 | "Ngelamunin cowok disini?" (page.74)                     | Inner code mixing |
| 20 | "Nanti aku kabari" (page.79)                             | Inner code mixing |
| 21 | "Kapan kamu balikin duitku?" (page.81)                   | Inner code mixing |
| 22 | "Karin tertawa garing" (page.85)                         | Inner code mixing |
| 23 | "Diserahi uang sebegitu banyak" (page.86)                | Inner code mixing |
| 24 | "Lagian percaya kok" (page.99)                           | Inner code mixing |
| 25 | "Aku maafin" (page.103)                                  | Inner code mixing |
| 26 | "Kalau ngomongin pekerjaan jangan sama aku" (Page.106)   | Inner code mixing |
| 27 | "Prestise yang didapat pasti beda" (Page.107)            | Outer code mixing |

|    |  |                   |
|----|--|-------------------|
| 28 | "Semoga saja mereka mau ngeluarin uang segini banyak" (page.109) | Inner code mixing |
| 29 | "Biar dia jadi buzzer music kita kelak" (page.196)               | Outer code mixing |

## 6. Lad Lit *Marmut Merah Jambu*

Raditya Dika, better known as Dika, tells various forms of love story from the simplest love story when he was elementary school to the most pure love story between family members.

**Table 6. Utterances in *Marmut Merah Jambu***

| No | Data   | Type              |
|----|--|-------------------|
| 1  | "Aldi memang dongo" (page.1)   | Inner code mixing |
| 2  | "What's up baby?" (page.2)   | Outer code mixing |
| 3  | "Tante-tante desperate" (page.3)                                       | Outer code mixing |
| 4  | "Aldi secara tidak sengaja bertemu face to face dengan Widya" (page.3) | Outer code mixing |
| 5  | "Besoknya gua ikutan bikin" (page.5)                                   | Inner code mixing |
| 6  | "Mungkin Nobita kena aids nggak bakalan dapetin Lulu Tobing" (page.6)  | Inner code mixing |
| 7  | "Who are you?" (Page.6)  | Outer code mixing |
| 8  | "Emangnya belum pernah dengar suaranya?" (page.8)                      | Inner code mixing |
| 9  | "Gua pengen Widya tahu apa yang gua rasain" (page.9)                   | Inner code mixing |
| 10 | "Seandainya Aldi dulu dengerin kata-kata Dika" (page.10)               | Inner code mixing |
| 11 | "Gua bukanlah fashionista" (page.13)                                   | Outer code mixing |
| 12 | "Wah kata nyokap gua ketika ngeliatin di garasi" (page.17)             | Inner code mixing |
| 13 | "Keinginan terbesar adalah pengen punya grup detektif" (page.17)       | Inner code mixing |
| 14 | "Ditakutin penjahat" (page.19)   | Inner code mixing |
| 15 | "Kesimpulan : kita cemen" (page.22)                                    | Inner code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 16 | "Gua pengen ikutan" (page.24)                         | Inner code mixing |
| 17 | "Cupu abis" (page.26)                                 | Inner code mixing |
| 18 | "Biar keliatan keren" (page.28)                       | Inner code mixing |
| 19 | "Sok cool" (page.29)                                  | Outer code mixing |
| 20 | "Tinggalin aja suratnya" (page.30)                    | Inner code mixing |
| 21 | "Gua punya banyak option disini" (page.30)            | Outer code mixing |
| 22 | "Kenapa goceng?" (page.31)                            | Inner code mixing |
| 23 | "Gua gambling dan berusaha menggertak" (page.36)      | Outer code mixing |
| 24 | "Yeah right" (page.38)                                | Outer code mixing |
| 25 | "Well seandainya ada Bayu disini" (page.40)           | Outer code mixing |
| 26 | "Dia juga sering diledekin" (page.42)                 | Inner code mixing |
| 27 | "Lalu it hits me" (page 45)                           | Outer code mixing |
| 28 | "Nyokap jadi semakin parno" (page.46)                 | Inner code mixing |
| 29 | "Kamu perhatiin dong adik kamu" (page.46)             | Inner code mixing |
| 30 | "Jadi sharing pengalaman" (page.49)                   | Outer code mixing |
| 31 | "Gua gak bisa nemenin di rumah sakit" (page.51)       | Inner code mixing |
| 32 | "Jawabnya dengan kesotoyan tingkat tinggi" (page.54)  | Inner code mixing |
| 33 | "Nggak ada tontonan yang membuat excited" (page.61)   | Outer code mixing |
| 34 | "I have nothing to do today. Wanna go out?"(page.61)  | Outer code mixing |
| 35 | "Pathetic nggak?" (page.72)                           | Outer code mixing |
| 36 | "Ina adalah anak yang sangat sophisticated" (page.73) | Outer code mixing |
| 37 | "Gua lagi having good time sama Ina" (page.74)        | Outer code mixing |
| 39 | "Light pollution" (Page.78)                           | Outer code mixing |
| 40 | "I'm gonna use that joke in my next book" (page.85)   | Outer code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 41 | "Gimana caranya lo bisa ngerasain apa-apa lagi?" (page.87)                          | Inner code mixing |
| 42 | "By the way, terima kasih" (page.89)  | Outer code mixing |
| 43 | "Mereka punya nama untuk itu : unrequited love" (page.91)                           | Outer code mixing |
| 44 | "Nothing takes out the flavor of a peanut butter than an unrequited love" (page.92) | Outer code mixing |
| 45 | "Kalau sudah naksir, kita nembak si cewek" (page.99)                                | Inner code mixing |
| 46 | "Dengan word of mouth dan promosi yang bagus" (page.113)                            | Outer code mixing |
| 47 | "Pertama brainstorming dulu" (page.117)   | Outer code mixing |
| 48 | "Dia actually benar-benar menginginkan" (page.120)                                  | Outer code mixing |
| 49 | "Selama proses development, cerita ini dikembangkan" (page.123)                     | Outer code mixing |
| 50 | "I stayed home with my lovely" (Page.126)   | Outer code mixing |
| 51 | "Too much information" (page.127)   | Outer code mixing |
| 52 | "I love my girl so much" (page.127)   | Outer code mixing |
| 53 | "Dogs are more faithful and friendly, that's why I love my lovely" (page.128)       | Outer code mixing |
| 54 | "Filmnya gak believable" (page.134)   | Outer code mixing |
| 55 | "On the way kesana"(page.147)   | Outer code mixing |
| 56 | "I love time warping" (page.148)  | Outer code mixing |
| 57 | "That's a good idea" (page.149)   | Outer code mixing |
| 58 | "Saling ngegebukin satu sama lain" (page.151)                                       | Inner code mixing |
| 59 | "How do you get in? Don't worry about me" (page.152)                                | Outer code mixing |
| 60 | "Suasana malam menjadi cozy" (page.159)   | Outer code mixing |
| 61 | "Gua menulis buku ini ditemenin Alfa" (page.165)                                    | Inner code mixing |
| 62 | "Aku pup di tas empat kali" (page.179)  | Outer code mixing |

|    |  |                   |
|----|--|-------------------|
| 63 | "Ini perfect banget" (page.184)                        | Outer code mixing |
| 64 | "Dia minta ketemuan" (page.188)                        | Inner code mixing |
| 65 | "Wah makasih!" (page.204)                              | Inner code mixing |
| 66 | "Enggak pernah janji jam 6 pagi" (page.209)            | Inner code mixing |
| 67 | "Aku pengen kita begini terus" (page. 216)             | Inner code mixing |
| 68 | "Loncat dari satu relationship ke yang lain"(page.218) | Outer code mixing |

## 7. Lad Lit *School Chemistry*

Marsha is a sister who is in the shadow of her brilliant Alisha sister. Alisha is clever in all areas except chemistry. It causes Marsha to struggle hard to study chemistry. With her four best friends at school, she struggles to get into the chemistry team and befriends all students at school.

**Table 7. Utterances in *School Chemistry***

| No | Data  | Type              |
|----|---|-------------------|
| 1  | "Aku nggak pernah se-nervous ini. Gawd!" (page.2)     | Outer code mixing |
| 2  | "Sorry to say sudah persiapan mental" (page.2)        | Outer code mixing |
| 3  | "I have to pee!" (page.3)                             | Outer code mixing |
| 4  | "This is it ! I have to fight now !" (page.3)         | Outer code mixing |
| 5  | "This is exhausting" (page.6)                         | Outer code mixing |
| 6  | "I'm just a plain vanilla"(page.6)                    | Outer code mixing |
| 7  | "Sounds weird?" (page.6)                              | Outer code mixing |
| 8  | "Speak of the devil" (page.8)                         | Outer code mixing |
| 9  | "Let's face the reality,this is high school" (page.8) | Outer code mixing |
| 10 | "I'll tell the world" (page.8)                        | Outer code mixing |
| 11 | "See you in the class" (page.9)                       | Outer code mixing |
| 12 | "Ridiculously rich and ridiculously genius" (page.9)  | Outer code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 13 | "Let's have fun" (page.11)                                  | Outer code mixing |
| 14 | "Have fun nggak mesti tipsy" (page.11)                      | Outer code mixing |
| 15 | "Membentuk karakter survivor di dirinya" (page.12)          | Outer code mixing |
| 16 | "He's just not my type" (page.13)                           | Outer code mixing |
| 17 | "Those are my girls" (page.14)                              | Outer code mixing |
| 18 | "Shining dengan charm bracelet" (page.18)                   | Outer code mixing |
| 19 | "Why don't you slap her?" (page.19)                         | Outer code mixing |
| 20 | "At least you do something" (page.19)                       | Outer code mixing |
| 21 | "I'll take in my own laundry" (page.19)                     | Outer code mixing |
| 22 | "No boys allowed!" (page.21)                                | Outer code mixing |
| 23 | "Time flies best friend" (page.22)                          | Outer code mixing |
| 24 | "Tantri and her fashion knowledge" (page.22)                | Outer code mixing |
| 25 | "Smart and sophisticated" (page.23)                         | Outer code mixing |
| 26 | "Murid yang pintar identik dengan geek dan nerdy" (page.23) | Outer code mixing |
| 27 | "Can't hardly wait, gals" (page.24)                         | Outer code mixing |
| 28 | "It's her time to fix it up" (page.25)                      | Outer code mixing |
| 29 | "Tinggi dan tampannya average" (page.26)                    | Outer code mixing |
| 30 | "Kalian tidak dapat privilege?" (page.29)                   | Outer code mixing |
| 31 | "What a bitch!" (page.31)                                   | Outer code mixing |
| 32 | "There's no problem, I am fine" (page.38)                   | Outer code mixing |
| 33 | "I'm not a fan of chemistry" (page.39)                      | Outer code mixing |
| 34 | "Are you okay with this?" (page.40)                         | Outer code mixing |
| 35 | "Are you in?" (page.41)                                     | Outer code mixing |
| 36 | "Is it a joke?" (page.42)                                   | Outer code mixing |
| 37 | "Gross" (page.42)   | Outer code mixing |
| 39 | "Hot babes" (page.43)                                       | Outer code mixing |

|    |  |                   |
|----|--|-------------------|
| 40 | "This is for my girls and all the outsiders" (page.44)         | Outer code mixing |
| 41 | "Kok kamu nge-judge?" (page.47)                                | Outer code mixing |
| 42 | "Boyfriends come and go but bestfriend stay forever" (page.48) | Outer code mixing |
| 43 | "I am so proud of you" (page.48)                               | Outer code mixing |
| 44 | "This is for fun only" (page.49)                               | Outer code mixing |
| 45 | "Ada yang lebih ridiculous dari ini?" (page.49)                | Outer code mixing |
| 46 | "Gawd ! She's really something" (page.50)                      | Outer code mixing |
| 47 | "Hottest jock of the year" (page.51)                           | Outer code mixing |
| 48 | "You're so greedy" (page.52)                                   | Outer code mixing |
| 49 | "My boy next door" (page.53)                                   | Outer code mixing |
| 50 | "This is competition" (page.55)                                | Outer code mixing |
| 51 | "Don't push me too hard" (page.57)                             | Outer code mixing |
| 52 | "No pain no gain" (page.61)                                    | Outer code mixing |
| 53 | "Oh please don't ask me" (page.62)                             | Outer code mixing |
| 54 | "Pinky swear !" (page.62)                                      | Outer code mixing |
| 55 | "I told ya, feeling terbukti" (page.68)                        | Outer code mixing |
| 56 | "You're the best" (page.71)                                    | Outer code mixing |
| 57 | "This guy can't hide his feelings" (page.72)                   | Outer code mixing |
| 58 | "I know you love them so much" (page.76)                       | Outer code mixing |
| 59 | "I'll wait for you" (page.77)                                  | Outer code mixing |
| 60 | "I love being here" (page.79)                                  | Outer code mixing |
| 61 | "This is my favorite place" (page.80)                          | Outer code mixing |
| 62 | "This must be my lucky day ! " (page.83)                       | Outer code mixing |
| 63 | "What a waste" (page.85)                                       | Outer code mixing |
| 64 | "I name it beautiful loneliness" (page.91)                     | Outer code mixing |
| 65 | "Case closed, that's it?" (page.94)                            | Outer code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 66 | "This is weird" (page.96)   | Outer code mixing |
| 67 | "I'll be the curly black haired Rapunzel" (page.102)  | Outer code mixing |
| 68 | "Miss know it all !" (page.110)   | Outer code mixing |
| 69 | "It gives me such a headache!" (page.113)   | Outer code mixing |
| 70 | "You're not the queen Bee" (page.114)   | Outer code mixing |
| 71 | "I've dropped the bomb" (page.114)  | Outer code mixing |
| 72 | "Wow it's so simple" (page.124)   | Outer code mixing |
| 73 | "What a hard day" (page.127)  | Outer code mixing |
| 74 | "You're totally alone and lonely" (page.128)  | Outer code mixing |
| 75 | "I'll be very quiet" (page.131)   | Outer code mixing |
| 76 | "This is the day" (page.141)  | Outer code mixing |
| 77 | "Rumor spreads like flower seeds" (page.142)  | Outer code mixing |
| 78 | "We're still best friends" (page.143)   | Outer code mixing |
| 79 | "No one can bite my tail" (page.144)  | Outer code mixing |
| 80 | "Kami menjadi frenemy" (page.146)   | Outer code mixing |
| 81 | "This is my turn" (page.152)  | Outer code mixing |
| 82 | "It's awkward" (page.153)   | Outer code mixing |
| 83 | "Roro menghentikan frozen moment kami" (page.154)   | Outer code mixing |
| 84 | "She's always be a nice teacher for me" (page.156)  | Outer code mixing |
| 85 | "Do you feel lucky today?" (page.163)   | Outer code mixing |
| 86 | "Depends on you" (page.166)   | Outer code mixing |
| 87 | "I can't describe what I'm feeling right now" (page.172)  | Outer code mixing |
| 88 | "Setuju dengan konsep charity" (page.173)   | Outer code mixing |
| 89 | "It can be called a social suicide. But I shouldn't give a shit of what people are saying" (page.174) | Outer code mixing |

|    |   |                   |
|----|---|-------------------|
| 90 | "For heaven's sake" (page 175)                  | Outer code mixing |
| 91 | "I've made a stupid mistake" (page.176)         | Outer code mixing |
| 92 | "She wants to be like me" (page.176)            | Outer code mixing |
| 93 | "You look so adorable !"                        | Outer code mixing |
| 94 | "I owe her big time" (page.178)                 | Outer code mixing |
| 95 | "Dia punya pride yang sangat tinggi" (page.179) | Outer code mixing |
| 96 | "I'm not happy with the situation" (page.180)   | Outer code mixing |
| 97 | "He's a jerk !"                                 | Outer code mixing |

|     |  |                   |
|-----|--|-------------------|
| 98  | "That's why I love him" (page.185)                             | Outer code mixing |
| 99  | "Thanks for saving me" (page.186)                              | Outer code mixing |
| 100 | "You have too much control. It's gonna ruin it all" (page.187) | Outer code mixing |
| 101 | "No matter what we'd be stick together" (page.189)             | Outer code mixing |
| 102 | "Bite one for good luck" (page.203)                            | Outer code mixing |
| 103 | "Wish me luck !"   | Outer code mixing |

## Conclusion

The following are the findings of the research:

| No | Title                  | Language                                    | Pedagogist                           | Educational values   |
|----|------------------------|---|--------------------------------------|--|
| 1  | "Oppa and I"           | 14 outer code mixing & 1 inner code mixing  | Moral, social and culture            | Contains many elements of Korean culture and language. Suitable for teenagers who love Korean culture. But the element of English is not much found. |
| 2  | "Grow up!"             | 29 Outer code mixing & 34 inner code mixing | Religious, moral, social and culture | In terms of story and pedagogical aspects, good enough. Many told about the process of making school magazines.                                      |
| 3  | "What friends are for" | 53 outer code mixing & 28 inner code mixing | Social, culture and moral            | Contains enough elements of English as well as Western culture. Many of his English phrases are incorrect, and contain elements of materialism.      |
| 4  | "Pertama kalinya!"     | 81 outer code mixing & 24 inner code mixing | Social, culture and moral            | The elements of English that are found very much with various aspects of the story.  |
| 5  | "Hidden agenda"        | 12 outer code mixing & 17 inner code mixing | Social and moral                     | Can be used as teaching materials drug abuse.  |
| 6  | "Marmut merah jambu"   | 35 outer code mixing & 33 inner code mixing | Moral, religious, social and culture | Has a whole component of pedagogical aspects. English element is not too much found, but the story with comedy genre is quite entertaining.          |
| 7  | "School chemistry"     | 103 outer code mixing                       | Moral, social and culture            | Contains the most English element.   |

Teen-lit generally has a fairly good story and can be used as a guide in learning English phrases, depending on the genre, type and story written. The novel might be based on

Korean theme, everyday life of teenagers in general, or other fiction theme. As an adjunct material for translating the English language expression, teen-lit can be used as teaching



material to be translated into our mother language. And as a companion for literary courses, teen-lit novels consist of various forms and types of stories that can be analyzed both in terms of language, intrinsic elements, and moral messages so that the pedagogical aspects contained in the story can be a source for discussion in the learning activities .

kini.[http://pelitaku.sabda.org/teenlit\\_s\\_ebagai\\_cermin\\_budaya\\_remaja\\_perkota\\_an\\_masa\\_kini](http://pelitaku.sabda.org/teenlit_s_ebagai_cermin_budaya_remaja_perkota_an_masa_kini).29 Januari 2016

## References

Alwi, Hasan dkk. *Kamus besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka, 2005.

Andika, Nugroho. *Analisis nilai-nilai pendidikan novel Sang Pemimpi*. Universitas Sebelas Maret, 2010.

Anonim. Teen Lit serial ala Sitta Karrina, 2005. <http://sembarang.com/2005/09/26/teenlit-serial-ala-sitta-karina/>.29 Januari 2016

Annida Online. *Alumni KKPK melaju ke lini Pinkberry*. (<http://annida-online.com/alumni-kkpk-melaju-ke-lini-baru-pinkberry-club.html>)

Anonim. *Fenomena Teen Lit*, 2008. <https://houseofreadinc.wordpress.com/2008/06/26/fenomena-teenlit/>.29 Januari 2016

Anonim. *Fenomena buku novel remaja teenlit*, 2006. <http://www.binasyifa.com/279/51/27/fenomena-buku-novel-remaja-teenlit.htm>.29 Januari 2016

Aziez, Furqonul. *Menganalisis fiksi*. Bogor:Ghalia Indonesia, 2010.

Kata. *Analisis nilai-nilai pendidikan novel sang pemimpi*, 2012. <https://serdadukataku.wordpress.com/2012/12/02/analisis-nilai-nilai-pendidikan-novel-sang-pemimpi/>.29 Januari 2016

Kurnia, RS. *Teen Lit sebagai cermin budaya remaja perkotaan masa kini*, 2012.

Kustriyono, Erwan. (---). *Alih kode dan campur kode percakapan mahasiswa di perpustakaan Universitas Pekalongan*. PBSI FKIP Universitas Pekalongan

Maulidini, Ratna. *Campur kode sebagai strategi komunikasi Customer service: Studi Kasus Nokia Care Centre Bimasakti Semarang*. (Skripsi). Tidak dipublikasikan. Semarang: Fakultas Sastra Universitas Diponegoro, 2007.

Nababan, PWJ. *Sosiolinguistik: Suatu Pengantar*. Jakarta: PT. Gramedia, 1986.

Rohmani, Siti. *Analisis alih kode dan campur kode pada novel Negeri 5 Menara karya Ahmad Fuadi*. Surakarta. BASASTRA Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra Indonesia dan Pengajarannya. Volume 2 No 1 April 2013 ISSN 12302-6405, 2013.